

# ANÁLISIS DE CONTENIDO IDEOLÓGICO EN LOS TEXTOS DE ODECA Y ROCAP

Flora Eugenia Ovares Ramírez

Resumen del libro *Educación como integración ideológica: lectura crítica de los textos ODECA-ROCAP*. San José: Editorial Territorio, Colección D.E.I., 1977

## INTRODUCCION

En marzo de 1963, durante su viaje a América Central, John Kennedy inauguró oficialmente el "Programa de libros de texto ODECA-ROCAP".

El Programa se había establecido en 1962, de acuerdo con un plan para la unificación educativa del istmo. En el proyecto colaboraron los Estados Unidos a través de la ROCAP (Regional Office for Central America and Panama), la Organización de los Estados Centroamericanos (ODECA), los ministerios de educación de los países del istmo y las misiones de la AID (Agency for International Development), del Departamento de Estado.

Las primeras ediciones fueron financiadas por la ROCAP y la AID. Las siguientes estuvieron a cargo de los respectivos ministerios de educación. Hacia 1971 se habían producido 15 millones de libros en las materias fundamentales de la escuela primaria. La meta final de 18 millones estaba cubierta en 1973.

En el trabajo que presentamos, se describe la visión del mundo que se trasmite en los textos de la ROCAP, el concepto de sociedad, historia y cambio social que manejan.

El modelo de análisis de contenido empleado para descubrir esta visión del mundo, se elaboró con base en los aportes de varios autores<sup>1</sup>. En primer lugar se llevó a cabo la división del texto en unidades de significación. Posteriormente se descri-

bieron los diversos elementos de cada unidad y se estudiaron los procesos de selección y combinación que produjeron el mensaje. Finalmente se señaló la presencia del nivel de significación ideológico en los textos. Se ha entendido el término ideología como "un conjunto de coherencia relativa de representaciones, valores y creencias"<sup>2</sup>. Según esta definición, "la ideología concierne al mundo en que viven los hombres, a sus relaciones con la naturaleza, con la sociedad y con los demás hombres, así como a su propia actividad, incluida su actividad económica y política".

La ideología es uno de los muchos niveles de significación que comporta el mensaje. Las propiedades ideológicas de un mensaje provienen de su estructura, y como ésta por definición es oculta, el hecho de que la ideología no sea manifiesta no debe interpretarse como el resultado de un afán de ocultamiento por parte del emisor<sup>3</sup>.

Debido a la amplitud de las manifestaciones ideológicas, y a la vinculación con los intereses de clase a que responde, se facilita la dominación ideológica de una clase sobre otra, y este dominio se vive como natural. La aceptación de la ideología se obtiene en parte por medio de la educación, en la que participan instituciones, como la Iglesia, la familia los medios de masas y todos los grupos interpuestos que aceptan y difunde la ideología dominante.

La función social de la ideología "no es ofrecer a los hombres un conocimiento cierto de la estructura social, sino simplemente insertarlos de algún modo en sus actividades prácticas que soporta esta estructura"<sup>4</sup> Para cumplir esta función la ideología debe ocultar o "explicar" las contradicciones de la sociedad, despojar a los conflictos de su carácter histórico y dotar a la dominación de un carácter natural.

La ideología funciona mediante una serie de procesos de inversión y simplificación:

a) Inversión de la relación entre la existencia y la conciencia, dando prioridad explicativa a la conciencia. Los hombres y su existencia aparecen como productos de la conciencia y las ideas.

b) Lo particular de un determinado tipo de sociedad se transforma en categoría universal con la cual se juzga toda la historia. Con esto se naturalizan los procesos históricos y el papel de las clases sociales. Las actuales formas de conciencia y la estructura social que justifican representan la etapa histórica definitiva.

c) Inversión de lo particular y lo universal. Las excepciones se convierten en normas, y lo estructural en casual.

ch) Inversión de la relación sujeto-objeto. Los productos se fetichizan, se convierten en unidades independientes del trabajo del hombre. El carácter social del trabajo se convierte en carácter natural de los objetos, que proporcionan bienestar al hombre.

d) Conversión de los fenómenos naturales en sobrenaturales. Humanización de la naturaleza, que aparece otorgando sus productos al hombre, con lo que se elimina el proceso de producción de la mercancía y la riqueza.

### Análisis de los textos

El mensaje estudiado se dividió en varios temas. Estos son: la escuela, la familia, el trabajo, la propiedad, la historia y la sociedad. A continuación transcribimos algunas de las conclusiones a que llegó este análisis.

## 1. Temas de la escuela y la familia

La felicidad y la ausencia de conflictos caracterizan a la familia y a la escuela. Ambos reproducen en cierta forma el esquema total de sociedad que se presenta en los textos. El habla empleada en los textos al tratar el tema de la sociedad es similar a la que se emplea en el análisis de la escuela y la familia; no hay problemas sociales ni roces; cada uno tiene su lugar determinado; todos son o pueden ser propietarios; todos se favorecen económicamente. Los mismos valores se refuerzan: cooperación, ayuda mutua en el trabajo, (que tiene como motivación cooperar con la familia y la escuela), fe en la democracia, respeto a la autoridad, fe en Dios y en las instituciones (la escuela se define como una institución).

## 2. Tema del trabajo

Al estudiar el tema del trabajo se señalaron las diversas partes o elementos de este tema: sujeto del trabajo, destinatario, motivación, modalidad y finalidad. Esto se hizo con la intención de tener una idea general del enfoque que se hace del tema en los libros.

La modalidad preferida para presentar el trabajo es la descripción. Predomina la descripción de lugares de trabajo. Existe la descripción de figuras humanas, generalmente a través de imágenes. En muchos casos se encuentra la cronología, donde se pueden apreciar los procesos de transformación de la naturaleza por el hombre.

### 2.1. El sujeto del trabajo

En cierto número de ejemplos analizamos notamos la ausencia del sujeto de trabajo. No se dice quienes realizan el proceso de transformación de la materia prima en mercancía. "El algodón lo traen de la finca. En la desmontadora lo limpian y le quitan la semilla. Después va a las fábricas. También se manda a otros países" (*Estudios Sociales*, p.14)

Veamos como, en cierto momento, parece que las mercancías por sí solas realizan el proceso de trabajo<sup>5</sup>.

En otros momentos se elimina el sujeto del trabajo haciendo que la naturaleza aparezca como dadora del producto, como benefactora del hom-

bre. Aquí desaparece el proceso de trabajo mismo. La naturaleza se personifica y otorga sus productos al hombre. "El café transforma a tu país". (*Estudios Sociales* 3, p. 144) "Y la milpa agradecida con sus brazos hacia el Sol es regalo de la tierra al honrado labrador." (*Los seis hermanos*, p. 21)

No en todos los casos está ausente el sujeto de trabajo. En otros de los ejemplos analizados "los hombres" en general se enfrentan a una naturaleza que los es adversa y se unen en su lucha contra ella. En estos casos aparece como destinatario del trabajo "la comunidad" o "la región". El trabajo se desarrolla bajo el signo de la cooperación.

En otras ocasiones notamos que aparece el trabajador, pero aparece acompañado de otro elemento: la diversión. El trabajo no representa un esfuerzo, sino que constituye una diversión. Los lugares de trabajo son lugares bulliciosos y alegres. El trabajo de los adultos se representa a través de oficios artesanales o rurales, y casi no se presta atención a las dificultades y detalles técnicos.

Son menos frecuentes los ejemplos en que se menciona al trabajador sin que esté presente la diversión. Como una variante de estos casos están los dibujos que muestran a obreros y campesinos en sus labores. Estos dibujos se acompañan frecuentemente de títulos como "todos los trabajos son iguales", o "importantes". La igualdad supuesta de los trabajos constituye un elemento englobante y conciliador.

## 2. 2. El destinatario del trabajo

En los ejemplos analizados anteriormente, cuando se señala la ausencia del sujeto de trabajo, también se puede indicar la ausencia de un destinatario. A veces desaparece el destinatario ante la presencia del sujeto del trabajo. Otras veces el destinatario aparece diluido en abstracciones como la Patria, "todos" o la sociedad en general.

## 3. La propiedad

La propiedad personal y la propiedad privada de los medios de producción no se definen en ningún momento en los textos estudiados. La tendencia que apreciamos en los libros es la de aceptar la propiedad privada, especialmente la pequeña propiedad, como situación natural y como una posibilidad o facultad de todos los ciudadanos.

### 3. 1 Ausencia de propietarios

No se habla de la existencia de propietarios de fábricas, fincas o empresas, así como se desconoce beneficiario del proceso de trabajo (*Estudios Sociales* 2, p. 35; *Nuevos Caminos* p.17; *Estudios Sociales* 4, p. 134 y 135; *Estudios Sociales* 3, p.65-79 y 161-164; *Sin fronteras* 3-18).

### 3.2 Los pequeños propietarios

Si bien los textos omiten mencionar la existencia de los propietarios de los medios de producción, hay un tipo de propiedad que aparece como natural y a la cual todos tienen acceso: la pequeña propiedad. "En todos los lugares adonde vayas encontrarás que la gente juega, viaja, vive en casas, tiene fincas o huertos donde se cosecha lo necesario para su alimento" (*Estudios Sociales* 3, p.27)

### 3.3 La familia de propietarios

Otro procedimiento para naturalizar la propiedad privada y para neutralizar los conflictos de clase provenientes del régimen de propiedad existente, es la de encarnar el papel de propietario en algún pariente. El padre, el tío, o el abuelo de los niños que protagonizan las aventuras en los textos son propietarios de fincas, fábricas, etc. (*Nuevos caminos* p. 17, 28-35; *Soy feliz* p.22; *Estudios* 2. p. 7-15).

### 3.4. Papel de la propiedad privada

Hemos señalado dos casos en que los textos mencionan el hecho de que existen propietarios de los medios de producción; cuando se trata de pequeños propietarios, o cuando los propietarios son parientes cercanos de los niños.

Otros de los ejemplos examinados indican la presencia de propietarios que no se ubican en ninguna clase social y cuyos esfuerzos favorecen a la sociedad en general. "Muchos centroamericanos poseen grandes fincas o haciendas en las faldas de los volcanes. Allí cultivan con gran éxito caña de azúcar, café, legumbres, frutas y otros productos que constituyen la base de la economía de algunos países de Centroamérica" (*Estudios Sociales* 4 p.22).

### 3.5 Naturalización del orden

Los textos consideran como invariable y natural el orden social existente. No se plantea en ningún momento la posibilidad de variar el régimen de propiedad. Las mejoras posibles se llevarían a cabo a través de la educación o la buena voluntad de la gente, pero sin atentar contra el régimen de propiedad privada.

## 4. La historia

### 4.1. Concepto de historia

Los libros parten de la concepción tradicional de la historia como sucesión de hechos<sup>6</sup>. Insisten en la espontaneidad del hecho histórico, en la falta de conexión entre diversos hechos o circunstancias. Según la perspectiva de los textos, los grandes hombres realizan la historia. Se dejan de lado las condiciones y elementos específicos que intervienen en las diversas empresas históricas (Conquista, Colonia, etc.)

Esta concepción de la historia determina el uso de la anécdota, que se presta para la reducción de la historia al plano puramente personal, a la hazaña de un héroe, e insiste en la espontaneidad de la ocurrencia histórica. (Véase el enfoque del Descubrimiento en *Horas felices* p. 21 y el de la Conquista en *Sin fronteras* p. 67 y *Estudios Sociales* 3, p. 107-108)

### 4.2. Enfoque de la conquista

Al hablar de los descubrimientos y de la conquista llevados a cabo por el imperio español, se nota en algunos textos una posición eurocentrista. Se lleva a cabo una valoración moral de los hechos históricos, y se "justifica" la conquista en aquellos casos en que no hubo violencia manifiesta contra el indígena "Sin luchas, tan sólo por su ingenio, obtuvo lo que deseaba: el cacique fue convencido y aceptó las nuevas ideas que el capitán le había explicado. Tierras adentro encontraron varios caciques, que les regalaron oro. La generosidad del capitán, impresionó y convenció a todos ellos". (*Sin fronteras* p. 70-71).

No se recuerda la aniquilación a que fue sometida la cultura indígena. Tampoco se habla de las

motivaciones político-económicas de la empresa española de la conquista.

### 4.3. La sociedad colonial

La sociedad colonial aparece dividida en grupos sociales que se forman sobre todo por características raciales "criollos, indios, mestizos, negros mulatos y zambos" (*Estudios Sociales* 4 179).

No se habla en los textos de la explotación indígena cuando se explica lo referente a los impuestos, la organización y el trabajo de las minas. Se alude a esta explotación de manera muy tangencial, en dos momentos: *Horas felices* p. 30 y *Sin fronteras* p. 123.

Se parte de las siguientes premisas para explicar el fenómeno colonial: 1) La colonia fue una empresa cultural, separada de los choques bélicos que la acompañaron o precedieron. (Parcelación, fragmentación de los procesos históricos).

2) Hubo un proceso civilizador que favoreció a los indígenas.

3) La cuestión religiosa y las creencias de los colonos hicieron posibles una serie de cambios y acontecimientos importantes. (Nótese la inversión de las prioridades explicativas).

### 4.4 La independencia

Como causas de la Independencia se señalan las ideas liberales de igualdad y libertad, el "enorme cariño" de los americanos por su tierra y otras como "el trato indebido que los españoles daban a los nativos, los numerosos y elevados impuestos que los colonos pagaban a España y la falta de libertad para comerciar con otras naciones" (*Estudios Sociales* 4. p.182).

## 5. La sociedad

### 5.1 Clases sociales

Los textos se basan en la idea de que todos los ciudadanos son iguales. Las diferencias que se advierten se explican por motivos geográficos y naturales. (*Estudios Sociales* 2, p.106-107; *Estudios Sociales* 4 p. 59; y 127). Según los textos, en la sociedad no hay conflictos sociales, sino un desarrollo

armónico bajo el signo de la cooperación y la conciliación de las clases. "Para lograr todo esto, los hombres han tenido que unir sus esfuerzos, trabajar juntos, estudiar y adquirir conocimientos" (*Estudios Sociales* 3, p.20)

La mayoría de los problemas que se le plantean a las comunidades proviene de su relación con la naturaleza, no son problemas que atañen a las relaciones de los hombres entre sí. "La clase más numerosa era también la que tenía mayor número de problemas sociales, y los gobernantes fueron creando lentamente leyes para proteger a los trabajadores . . . Estas leyes y otras más dieron origen al Seguro Social, a las Garantías Sociales y al Código de Trabajo" (*Estudios Sociales* 3, p.152).

Dentro de este esquema de sociedad se plantea la tesis de que el desarrollo favorece a todos por igual . . . "el cultivo del café dio mejores resultados en tierras altas y se convirtió en una fuente de riqueza para sus pobladores" (*Estudios Sociales* 4 p.128).

La sociedad centroamericana no plantea ningún conflicto a nivel político. Todos los centroamericanos disfrutaban de garantías y derechos políticos. "Los gobiernos centroamericanos tienen una organización democrática semejante" (*Estudios Sociales* 4 p. 219).

## 5.2. Instituciones

Cuando los textos no pueden ocultar la presencia de problemas en la sociedad, optan por presentarlos en "vías de solución". La solución viene de las instituciones como el Estado, y la O.N.U.; (*Estudios Sociales* 4, p. 209-210; *Estudios Sociales* 2, p. 115), o de una figura benefactora que viene desde fuera para ayudar a la comunidad. Otros problemas se solucionan por medio de la educación (*Estudios Sociales* 4 p.81).

## 5.3. El capital extranjero

Generalmente se evita hablar de la propiedad de medios de producción por parte de compañías extranjeras. No hay referencias a la inversión extranjera en la industria. Se habla sólo de la intervención de Inglaterra en Belice, Honduras y Guatemala, de la intervención europea en el cultivo del café y de la explotación del banano. La intervención se enfoca normalmente como cooperación.

## 5.4 Mercado Común Centroamericano<sup>7</sup>

La unidad de los países centroamericanos se explica por motivos culturales, raciales y geográficos y económicos. Se hace alusión a una unidad anterior, precolombina y mítica, a la cual puede volverse de nuevo. En el cuento "Los seis hermanos", la burguesía naturaliza su papel histórico y las circunstancias del Mercado Común, al señalar como causante de la unión de los países centroamericanos a los elementos naturales (*Los seis hermanos*).

## CONCLUSIONES

Las representaciones obtenidas a través de los textos nos presentan una visión idílica de la sociedad. A nivel ideológico la burguesía crea una ilusión de integración, de sociedad en vías de perfeccionamiento, de conciliación de las clases, que se vive como real. Se tiende a ocultar los conflictos, o bien a negar la causa real de estos. Los problemas que no se logran ocultar están "en vías de resolverse", gracias a una cierta energía interior del sistema que se personifica en el Estado, las instituciones y la cooperación de todos.

Estas representaciones se reducen a algunas tesis de base que se pueden formular así:

1. — La sociedad se halla en equilibrio.
2. — No existen clases sociales.
3. — Entre todos los miembros de la sociedad capitalista existe una identidad de intereses.

El ocultamiento de las motivaciones reales de los procesos históricos, así como la omisión de las relaciones de propiedad y los conflictos que generan, determinan que se pierdan de vista los orígenes del orden social actual, por una parte, y que este orden se viva como natural, por otra.

Al ser privados los fenómenos de su sentido histórico, la sociedad actual se vive como natural, como el estado ideal de la humanidad, al que se ha llegado después de superar algunos errores externos a las condiciones históricas, y al que hay que defender y perfeccionar sin variarlo en su esencia.

Veamos pues como los textos cumplen con funciones ideológicas, si se considera que "... la ideología, aunque comprenda elementos de cono-

cimientos, manifiesta necesariamente una educación-inadecuación respecto de lo real<sup>8</sup>.

Como ideología, los textos tienen por función "disimular las contradicciones" lo que logran cuando "fingen ignorar tanto las clases a que pertene-

cen como las clases antagónicas y la lucha de clases"<sup>9</sup>.

Como puede notarse, los libros de texto escolares no sólo sirven para el aprendizaje de destrezas, sino que también transmiten valores, normas y pautas de conducta. De ahí la importancia de su estudio y ubicación dentro de la dinámica social.

#### NOTAS BIBLIOGRAFICAS

- 1 Véase. Mercedes Calero y otros. "Los textos escolares en primaria" *Cuadernos de educación* No.16, Caracas, junio de 1974 y María del Pilar Quintero y otros. "La colonización cultural y la colonización ideológica a través de los nuevos programas de educación primaria y los textos de primaria". *Cuadernos de educación* No.31 Caracas, enero de 1976.
- 2 Nicos Hadjinicolau. *Historia del arte y lucha de clases* (2da. edición, México; Siglo XXI, 1974) p. 11.
- 3 Eliseo Verón, *Lengua y comunicación social* (Buenos Aires: Nueva Visión, 1976) p.141.
- 4 Hadjinicolau, *Op. Cit.*, p.12.
- 5 Podríamos plantear aquí el problema del fetichismo de la mercancía, pero debido a la complejidad del tema remitimos a la obra de Franz Hinkelammert. *Las armas ideológicas de la muerte*. San José: EDUCAR, 1971.
- 6 Véase Roland Barthes "El discurso de la historia" *En Estructuralismo. y literatura*, Buenos Aires: Nueva Visión 1977.
- 7 Para un análisis profundo de este tema, véase el trabajo de Sonia Gutiérrez. *Material auxiliar para el Curso de Semiólogía*. Facultad de Ciencias Sociales Universidad Nacional.
- 8 Hadjinicolau, *Op. Cit.*, p.12.
- 9 *Ibid.* p.14.

#### BIBLIOGRAFIA

- Assman, Hugo. "Hombre abstracto y hombre concreto: Notas sobre el lenguaje antropológico en la discusión sobre la educación". Material poligrafiado.
- Barthes, Roland. *Elementos de semiología*. Madrid: Comunicación, 1971.
- Baudelot, Ch. y Establet, R. *La escuela capitalista*. México: Siglo XXI Editores, 1971.
- Calero, Mercedes y otros. "Los textos escolares en primaria: *Cuadernos de educación* No.16 Caracas, junio de 1974.
- Echeverría, Rafael y Castillo, Fernando. "Elementos para la teoría de la ideología." *Ideología y medios de comunicación*, Buenos Aires: Amorrorta Editores, 1973.
- Hadjinicolau, Nicos. *Historia del arte y lucha de clases* 2da. edición México: Siglo XXI Editores, 1974.
- Quintero, María del Pilar y otros. "La Colonización cultural y la colonización ideológica a través de los nuevos programas de educación primaria y los textos de primaria, *Cuadernos de educación* No.31 Caracas; enero de 1976.
- Verón, Eliseo y otros, *Lenguaje y comunicación social*. Buenos Aires: Nueva visión, 1976.